



**SCUDERIA**



**MANUALE DI ISTRUZIONI**

Italiano • English • Español • Français • 日本語

SWISS MADE

# MODELLI SOLO TEMPO

## Descrizione del display e dei tasti di controllo

### Regolazione dell'orario

1. Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
2. Ruotare la corona finché le lancette indicano l'orario corretto.
3. Spingere la corona nuovamente in posizione I.

### Funzione della data

1. Estrarre la corona nella posizione II (l'orologio continua a funzionare).
2. Ruotare la corona finché appare la data del giorno precedente.
3. Tirare la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
4. Ruotare la corona finché appare la data corretta.
5. Continuare a ruotare la corona finché appare l'orario corretto.
6. Spingere la corona nuovamente in posizione I.

A Lancetta delle ore

B Lancetta dei minuti

C Lancetta dei secondi

D Corona

E Contare delle ore

F Lancetta centrale ferma-secondi

G Contatore dei minuti

H Pulsante 1 (azzerare)

I Pulsante 2 (avvio/stop)

J Calendario

# MODELLI CON CRONOGRAFO

## Descrizione del display e dei tasti di controllo

### Regolazione dell'orario

1. Estrarre la corona verso l'esterno nella posizione III (l'orologio si ferma).
2. Ruotare la corona finché le lancette indicano l'orario corretto.
3. Spingere la corona nuovamente nella posizione I.

### Cronografo

- Il contatore delle ore del cronografo misura tempi fino a 12 ore.
- Il contatore dei minuti misura 30 minuti per rotazione.
- Il centro ferma-secondi misura 60 secondi per rotazione.

### NOTA BENE:

Prima di usare le funzioni del cronografo, si prega di assicurarsi che:

- la corona sia in posizione I (=posizione normale);
- le tre lancette del cronografo siano esattamente in posizione zero, dopo l'attivazione del pulsante a pressione 1. Nel caso non fosse così, le posizioni delle lancette dovranno essere regolate (vedi il capitolo intitolato "Regolazione delle lancette del cronografo in posizione zero").

### Cronografo: Funzionamento di base (Avvio / Stop / Azzeramento)

1. Premere il pulsante A per avviare/arrestare la lancetta centrale ferma-secondi.
2. Per arrestare la funzione, spingere di nuovo il pulsante 2.
3. Per azzerare le tre lancette del cronografo, spingere il pulsante 1.

### Cronografo: Misurazione di tempo intermedio o di intervallo

1. Premere il pulsante 2 per avviare/arrestare la lancetta centrale ferma-secondi.
2. Premere il pulsante 1 per arrestare il cronografo.

NOTA: nonostante le lancette del cronografo si siano fermate, il movimento continua a registrare il tempo corrente.

3. Comporre il tempo misurato: spingere di nuovo il pulsante 1 e le tre lancette del cronografo avanzano rapidamente al tempo correntemente misurato. Per continuare, spingere il pulsante 1.
4. Spingere il pulsante 2 per fermare: viene visualizzato l'orario finale.
5. Per azzerare le tre lancette del cronografo, spingere il pulsante 1.

### Regolazione delle lancette del cronografo in posizione zero

1. Tirare la corona in posizione III (tutte e tre le lancette del cronografo sono in posizione corretta oppure in posizione zero scorretta).
2. Tenere premuti i pulsanti 2 e 1 simultaneamente per almeno 2 secondi (il centrale ferma-secondi ruota di 360° - viene attivata la modalità correttiva).
3. Spingere il pulsante 2 per far avanzare di una posizione la lancetta centrale ferma-secondi. Tenere premuto il pulsante 2 per far avanzare rapidamente la lancetta centrale ferma-secondi. Premere il pulsante 1 per passare alla modalità cronografo.
4. Spingere il pulsante 2 per far avanzare di una posizione la lancetta delle ore. Tenere premuto il pulsante 2 per far avanzare rapidamente la lancetta delle ore. Spingere il pulsante 1 per avanzare alla modalità cronografo.
5. Spingere il pulsante 2 per far avanzare di una posizione la lancetta dei minuti. Tenere premuto il pulsante 2 per far avanzare rapidamente la lancetta dei minuti.
6. Riportare la corona alla posizione I.

A Lancetta delle ore

B Lancetta dei minuti

C Lancetta dei secondi

D Corona

E Contare delle ore

F Lancetta centrale ferma-secondi

G Contatore dei minuti

H Pulsante 1 (azzerare)

I Pulsante 2 (avvio/stop)

J Calendario

# MODELLI AUTOMATICO SOLO TEMPO

## Descrizione del display e dei tasti di controllo

### Regolazione dell'orario

1. Estrarre la corona in posizione III (l'orologio si ferma).
2. Ruotare la corona finché le lancette indicano l'orario corretto.
3. Spingere la corona nuovamente in posizione I.

# MODELLI AUTOMATICO CON CRONOGRAFO

## Descrizione del display e dei tasti di controllo

### Regolazione dell'orario

1. Estrarre la corona verso l'esterno nella posizione III (l'orologio si ferma).
2. Ruotare la corona finché le lancette indicano l'orario corretto.
3. Spingere la corona nuovamente nella posizione I.

### Cronografo

- Il contatore delle ore del cronografo misura tempi fino a 12 ore.
- Il contatore dei minuti misura 30 minuti per rotazione.
- Il centro ferma-secondi misura 60 secondi per rotazione.

### Cronografo: Funzionamento di base (Avvio / Stop / Azzeramento)

1. Premere il pulsante A per avviare/arrestare la lancetta centrale ferma-secondi.
2. Per arrestare la funzione, spingere di nuovo il pulsante 2.
3. Per azzerare le tre lancette del cronografo, spingere il pulsante 1.

### NOTA BENE:

Prima di usare le funzioni del cronografo, si prega di assicurarsi che:

- la corona sia in posizione I (=posizione normale);
- le tre lancette del cronografo siano esattamente in posizione zero, dopo l'attivazione del pulsante a pressione 1.

A Lancetta delle ore

B Lancetta dei minuti

C Lancetta dei secondi

D Corona

E Contare delle ore

F Lancetta centrale ferma-secondi

G Contatore dei minuti

H Pulsante 1 (azzerare)

I Pulsante 2 (avvio/stop)

J Calendario

# IMPERMEABILITÀ

Tutti gli orologi sono progettati con una impermeabilità minima di 5 ATM (50 m). L'impermeabilità di un orologio protegge il movimento dalla polvere e dall'umidità, nonché dal rischio di danno al movimento nel caso venisse immerso nell'acqua. È importante non tentare di regolare la posizione della corona mentre l'orologio è in contatto con l'acqua: l'acqua, infatti, può entrare nella cassa e provocare un danno al movimento.

Per orologi con corona avvitata, è importante assicurarsi che essa si trovi nella posizione corretta e sia completamente avvitata prima che l'orologio venga a contatto con l'acqua.

Per orologi con funzioni cronografo, non attivare il cronografo sott'acqua, poiché questa potrebbe penetrare nella cassa e provocare danni al movimento.

## Precauzioni d'Uso (Resistenza all'Acqua)

Tutti gli orologi CT Scuderia sono progettati per resistere all'uso come indicato nella tabella che segue.

Indicazione	Uso con l'Acqua			
	Trasudazione, spruzzi leggeri, pioggia, leggera, ecc.	Bagno, ecc.	Nuoto, ecc.	Immersione in apnea
10 ATM	OK	OK	OK	NO
5 ATM	OK	OK	NO	NO

# CURA E PRECAUZIONI

Tutti gli orologi CT Scuderia sono progettati e fabbricati perché superino gli standard più elevati. Diversamente da molti altri oggetti meccanici, un orologio è continuamente in funzione. Per assicurare le prestazioni ottimali e la longevità del Vostro orologio, consultare la semplice guida per la cura e le precauzioni d'uso del Vostro nuovo orologio CT Scuderia.

## Cura

Il Vostro orologio deve essere pulito soltanto con un panno morbido e con acqua. L'orologio deve essere risciacquato e asciugato con un panno morbido dopo l'uso in acqua salata. Per mantenere l'aspetto "nuovo" del bracciale di metallo, se ne raccomanda la periodica pulizia. Intingere uno spazzolino morbido in acqua tiepida saponata e spazzolare delicatamente il bracciale per pulirlo. Per assicurarne l'uso prolungato e il funzionamento senza problemi, si raccomanda la manutenzione dell'orologio ogni 18-24 mesi. I modelli con cinturino e copri cassa in pelle naturale, o alligatore, non devono essere immersi in acqua pertanto ne è sconsigliato l'utilizzo in mare.

## Precauzioni

Il Vostro orologio è costituito da un complesso di parti e componenti assemblati da tecnici specializzati. Certe azioni o certe situazioni ambientali possono danneggiare o impedire la capacità dell'orologio di funzionare in maniera ottimale è importante evitare le condizioni che seguono: caldo o freddo eccessivi, come anche periodi prolungati di esposizione alla luce diretta del sole, a condizioni di umidità che eccedono il livello di resistenza all'acqua (controllare il retro della cassa e la tabella). Non attivare mai alcun pulsante funzionale o la corona quando l'orologio è in contatto con l'acqua. Il vostro orologio non deve essere influenzato dai campi magnetici generati da oggetti domestici quali televisori e impianti stereo; si suggerisce tuttavia di evitare altri campi elettrici potenti o l'elettricità statica, che potrebbero interrompere il meccanismo. È anche importante evitare scosse o impatti eccessivi.

A Lancetta delle ore

B Lancetta dei minuti

C Lancetta dei secondi

D Corona

E Contare delle ore

F Lancetta centrale ferma-secondi

G Contatore dei minuti

H Pulsante 1 (azzerare)

I Pulsante 2 (avvio/stop)

J Calendario

# QUARTZ SINGLE TIME MODELS

## Description of the display and control buttons

### Setting the time

1. Pull out the crown to position III (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

### Setting the date

1. Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
2. Turn the crown until yesterday's date appears.
3. Pull the crown out to position III (the watch stops).
4. Turn the crown until the correct date appears.
5. Continue to turn the crown until the correct time appears.
6. Push the crown back into position I.

A Hour hand

B Minute hand

C Second hand

D Crown

E Hour counter

F Center stop-second

G Minute counter

H Pusher 1(reset)

I Pusher 2(start/stop)

J Date

# QUARTZ CHRONOGRAPH MODELS

## Description of the display and control buttons

### Setting the time

1. Pull out the crown to position III (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

### Setting the date

1. Pull out the crown to position II (the watch continues to run).
2. Turn the crown until yesterday's date appears.
3. Pull the crown out to position III (the watch stops).
4. Turn the crown until the correct date appears.
5. Continue to turn the crown until the correct time appears.
6. Push the crown back into position I.

### Chronograph

- The chronograph's hour counter measures times up to 12 hours
- The minute counter measures 30 minutes per rotation.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.

### PLEASE NOTE :

- Before using the chronograph functions, please ensure that :
- the crown is in position I (=normal position).
  - the three chronograph hands are precisely at zero position following activation of pusher 1.
- Should this not be the case, the position of the hands must be adjusted (see the chapter entitled "Adjusting the chronograph hands to zero position").

### Chronograph: Basic function (Start / Stop / Reset)

1. Press pusher 2 to start the center stop-second hand.
2. To stop the timing, press pusher 2 again.
3. To reset the three chronograph hands to zero positioning, press pusher 1.

### Chronograph: Intermediate or interval timing

1. Press pusher 2 to start the center stop-second hand.
  2. Press pusher 1 to stop the chronograph.
- NOTE: Although the chronograph hands have stopped, the movement continues to record the current timing.
3. Make up the measured time: Press pusher 1 again and the 3 chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time. To continue to record intervals, continue to push pusher 1.
  4. Press pusher 2 to stop and the final time is displayed.
  5. To reset the three chronograph hands to zero positioning, press pusher 1.

### Adjusting the chronograph hands to zero position

1. Pull out the crown to position III (all three chronograph hands are in their correct or incorrect zero position).
2. Keep pusher 2 and 1 depressed simultaneously for at least 2 seconds (the center stop-second rotates by 360° - corrective mode is activated).
3. Press pusher 2 to single step the center stop-second hand. Press and hold pusher 2 to advance the center stop-second hand quickly. Press pusher 1 to advance the next hand.
4. Press pusher 2 to single step the hour counter hand. Press and hold pusher 2 to advance the hour counter hand quickly. Press pusher 1 to advance to the next hand.
5. Press pusher 2 to single step the minute counter hand. Press and hold pusher 2 to advance the minute counter hand quickly.
6. Return the crown to position I.

A Hour hand

B Minute hand

C Second hand

D Crown

E Hour counter

F Center stop-second

G Minute counter

H Pusher 1(reset)

I Pusher 2(start/stop)

J Date

# AUTOMATIC SINGLE TIME MODELS

## Description of the display and control buttons

### Setting the time

1. Pull out the crown to position III (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

# AUTOMATIC CHRONOGRAPH MODELS

## Description of the display and control buttons

### Setting the time

1. Pull out the crown to position III (the watch stops).
2. Turn the crown until you reach the correct time.
3. Push the crown back into position I.

### Chronograph

- The chronograph's hour counter measures times up to 12 hours
- The minute counter measures 30 minutes per rotation.
- The center stop-second measures 60 seconds per rotation.

### Chronograph: Basic function (Start / Stop / Reset)

1. Press pusher 2 to start the center stop-second hand.
2. To stop the timing, press pusher 2 again.
3. To reset the three chronograph hands to zero positioning, press pusher 1.

PLEASE NOTE : Before using the chronograph functions, please ensure that :

- the crown is in position I (=normal position)
- the three chronograph hands are precisely at zero position following activation of pusher 1.

A Hour hand

B Minute hand

C Second hand

D Crown

E Hour counter

F Center stop-second

G Minute counter

H Pusher 1(reset)

I Pusher 2(start/stop)

J Date



# WATER RESISTANCE

All the CT Scuderia timepieces are designed with a minimum water-resistance rating of 5 ATM (50 m). The water-resistance of a timepiece protects the movement from dust, moisture, and risk of damage to the movement should it be immersed in water.

Please see chart for guidelines for recommended exposure of various water ratings. It is important not to attempt to adjust the position of the crown while the timepiece is in contact with water. Water can enter the case causing damage to the movement.

For timepieces with screw-down crowns, it is important to ensure the crown is in the proper position and completely locked before contact with water.

For timepieces with chronograph functions, do not engage the chronograph under water, as water may leak in the case and cause damage to the movement.

## Use Precautions (Resistance to water)

All the CT Scuderia timepieces are designed to withstand use as indicated in the following chart.

Indication	Water-related Use			
	Light spray perspiration, light rain, etc.	Bathing, etc.	Swimming, etc.	Skin diving
10 ATM	OK	OK	OK	NO
5 ATM	OK	OK	NO	NO

# CARE & PRECAUTION

Each CT Scuderia timepiece is designed and manufactured to exceed the highest of standards. Unlike most other mechanical objects, a watch operates non-stop. In order to ensure optimal performance and longevity from your timepiece, please review the simple guidelines for care and precautions of your CT Scuderia timepiece.

## Care

Your timepiece should be cleaned with soft cloth and water only. Do not submerge your time piece. Your timepiece should be rinsed clean and dried with a soft cloth after any saltwater use. In order to maintain the "new look" of metal bracelets, we recommend periodic cleaning of the bracelet. Dip a soft brush in warm soapy water and gently rub bracelet clean. We advise having your timepiece serviced every 18-24 months to ensure long use and trouble free operation.

## Precautions

Your timepiece is a complex integration of parts and components brought together by skilled craftsmen. There are certain actions or environmental situations that may damage or impede your timepiece's ability to perform optimally. It is important to avoid the following conditions: extreme heat or cold, as well as prolonged periods of exposure to direct sunlight, exposure to extreme heat or cold, as well as prolonged periods of exposure to direct sunlight, exposure to wet conditions that exceed your timepiece's water rating (see case back and chart). Never operate any of the function buttons or crown when timepiece is in contact with water. Your timepiece should not be affected by magnetic fields generated by household items such as televisions and stereos, but avoidance of other strong electric fields static electricity, which may interrupt mechanism, is suggested. It is also important to avoid extreme shock or impact.

A Hour hand

B Minute hand

C Second hand

D Crown

E Hour counter

F Center stop-second

G Minute counter

H Pusher 1(reset)

I Pusher 2(start/stop)

J Date

# MODELOS DE HORA ÚNICA

## Descripción del visor y de los botones de control

### Cambio de hora

1. Tire de la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición I.

### Cambio de fecha

1. Tire de la corona hasta la posición II (el reloj volverá a funcionar).
2. Gire la corona hasta que aparezca la fecha de ayer.
3. Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detendrá).
4. Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
5. Continúe girando la corona hasta que aparezca la hora correcta.
6. Presione la corona hasta la posición I.

A Manecilla de horas

B Manecilla de minutos

C Manecilla de segundos

D Corona

E Contador de horas

F Contador de segundos

G Contador de minutos

H Botón 1 (Poner a cero)

I Botón 2 (Iniciar/detener)

J Calendario

# MODELOS CON CRONÓMETRO

## Descripción del visor y de los botones de control

### Cambio de hora

1. Tire de la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición I.

### Cronómetro

- El contador de horas del cronómetro cuenta las horas hasta un total de 12.
- El contador de minutos cuenta 30 minutos en cada rotación.
- El contador de segundos cuenta 60 segundos en cada rotación.

### NOTA:

Antes de utilizar las funciones de cronómetro, asegúrese de que:

- la corona está en la posición I (posición normal)
- las tres manecillas del cronómetro están situadas exactamente en la posición cero tras presionar el botón 1. Si no fuera así, deberá ajustarse la posición de las manecillas (consulte el capítulo titulado "Ajuste de las manecillas del cronómetro a la posición cero").

### Cronómetro: funciones básicas

(Iniciar/detener/poner a cero)

1. Presione el botón 2 para iniciar la manecilla contadora de segundos.
2. Para detener el tiempo, vuelva a presionar el botón 2.
3. Para devolver las tres manecillas del cronómetro a la posición cero, presione el botón 1.

### Cronómetro: Tiempo intermedio o de intervalo

1. Presione el botón 2 para iniciar el cronómetro.
2. Presione el botón 1 para detener el cronómetro  
NOTA: Aunque las manecillas del cronómetro se hayan detenido, se continúa contando el tiempo
3. Mostrar el tiempo cronometrado: Vuelva a presionar el botón 1 y las tres manecillas del cronómetro se moverán rápidamente el tiempo cronómetro hasta ahora. Para proseguir con el registro de intervalos, presione el botón 1.
4. Presione el botón 2 para detener el cronómetro y mostrar el tiempo final.
5. Para devolver las tres manecillas del cronómetro a la posición cero, presione el botón 1.

### Ajuste de las manecillas del cronómetro a la posición cero

1. Tire de la corona hasta a la posición III (las tres manecillas del cronómetro están en la posición cero correcta o incorrecta).
2. Mantenga presionados los botones 2 y 1 contemporáneamente durante al menos 2 segundos (la manecilla contadora de segundos dará un giro de 360° y se activará el modo de corrección).
3. Presione el botón 2 para hacer avanzar lentamente la manecilla contadora de segundos. Mantenga presionado el botón 2 para hacer avanzar rápidamente la manecilla contadora de segundos. Presione el botón 1 para pasar a la siguiente manecilla.
4. Presione el botón 2 para hacer avanzar lentamente la manecilla contadora de horas. Presione el botón 1 para pasar a la siguiente manecilla.
5. Presione el botón 2 para hacer avanzar rápidamente la manecilla contadora de minutos.
6. Coloque nuevamente la corona en la posición III.

A Manecilla de horas

B Manecilla de minutos

C Manecilla de segundos

D Corona

E Contador de horas

F Contador de segundos

G Contador de minutos

H Botón 1 (Poner a cero)

I Botón 2 (Iniciar/detener)

J Calendario

# MODELOS AUTOMÁTICOS DE HORA ÚNICA

## Descripción del visor y de los botones de control

### Cambio de hora

1. Tire de la corona hasta la posición II (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición I.

# MODELOS AUTOMÁTICOS CON CRONÓMETRO

## Descripción del visor y de los botones de control

### Cambio de hora

1. Tire de la corona hasta la posición III (el reloj se detendrá).
2. Gire la corona hasta que llegue a la hora correcta.
3. Presione la corona hasta la posición I.

### Cronómetro

- El contador de horas del cronómetro cuenta las horas hasta un total de 12.
- El contador de minutos cuenta 30 minutos en cada rotación.
- El contador de segundos cuenta 60 segundos en cada rotación.

### Cronómetro: funciones básicas (Iniciar/detener/poner a cero)

1. Presione el botón 2 para iniciar la manecilla contadora de segundos.
2. Para detener el tiempo, vuelva a presionar el botón 2.
3. Para devolver las tres manecillas del cronómetro a la posición cero, presione el botón 1.

### NOTA:

Antes de utilizar las funciones de cronómetro, asegúrese de que:

- la corona está en la posición I (posición normal)
- las tres manecillas del cronómetro están situadas exactamente en la posición cero tras presionar el botón 1

A Manecilla de horas

B Manecilla de minutos

C Manecilla de segundos

D Corona

E Contador de horas

F Contador de segundos

G Contador de minutos

H Botón 1 (Poner a cero)

I Botón 2 (Iniciar/detener)

J Calendario

# RESISTENCIA AL AGUA

Todos los relojes CT Scuderia están diseñados con una clasificación mínima de resistencia al agua de 5 ATM (50 m).

La resistencia al agua de un reloj protege el mecanismo del polvo, de la humedad y del riesgo de daños en caso de sumergirlo en el agua. Consulte el cuadro con las pautas de exposición recomendadas de las distintas clasificaciones de resistencia al agua.

Es importante no intentar ajustar la posición de la corona mientras el reloj esté en contacto con el agua.

El agua podría entrar en la caja y provocar daños al mecanismo. Para los relojes con corona de rosca, es importante asegurarse de que la corona está en posición correcta y totalmente apretada antes de entrar en contacto con el agua.

Para los relojes con función de cronómetro no activar cronómetro mientras está debajo del agua pues esta podría entrar dentro de la caja y provocar daños al mecanismo.

## Precauciones de Uso (resistencia al agua)

Todos los relojes CT Scuderia están diseñados para soportar el uso indicado en la siguiente tabla.

Indicación	Uso en Relación con el Agua			
	Transpiración ligera, lluvia ligera, etc.	Baño, etc.	Nado, etc.	Buceo de superficie
Características de resistencia al agua				
10 ATM	OK	OK	OK	NO
5 ATM	OK	OK	NO	NO

# CUIDADO Y PRECAUCIONES

Cada reloj de CT Scuderia está diseñado y fabricado a fin de superar los estándares más elevados. A diferencia de la mayoría de los demás objetos mecánicos, un reloj funciona sin detenerse. Para garantizar un rendimiento y una longevidad óptimos de su reloj, por favor, lea las siguientes pautas sobre el cuidado y precauciones a tener en cuenta su nuevo reloj CT Scuderia.

## Cuidado

Limpe el reloj únicamente con un paño suave y agua. No sumerja el reloj. Enjuague y seque el reloj con un paño suave tras haberlo utilizado dentro del agua salada. Para conservar siempre nuevas las pulseras metálicas, recomendamos realizar limpiezas periódicas de las mismas. Sumerja un cepillo suave en agua tibia con jabón y cepille suavemente la pulsera. Aconsejamos realizar el mantenimiento del reloj cada 18-24 meses para garantizar una operación duradera y sin problemas.

## Precauciones

Este reloj es el resultado de una compleja integración de partes y componentes por parte de expertos artesanos. Existen ciertas acciones y situaciones ambientales que pueden dañar o afectar el buen funcionamiento del reloj. Es importante evitar las siguientes condiciones: calor o frío extremos, así como periodos prolongados de exposición a la luz solar directa, exposición a condiciones de humedad que excedan la clasificación de resistencia al agua del reloj (consulte revés de la caja y tabla). Nunca opere ninguno de los botones de función o la corona mientras el reloj se encuentre en contacto con el agua. El reloj no debería verse afectado por los campos magnéticos generados por artículos del hogar tales como televisores y equipos de estéreo, pero se sugiere evitar cualquier otro campo eléctrico fuerte o electricidad estática, pues podrían afectar el mecanismo. También es importante evitar los golpes o impactos extremos.

A Manecilla de horas

B Manecilla de minutos

C Manecilla de segundos

D Corona

E Contador de horas

F Contador de segundos

G Contador de minutos

H Botón 1 (Poner a cero)

I Botón 2 (Iniciar/detener)

J Calendario

# MODÈLES AUTOMATIQUE À TROIS AIGUILLES

## Description des boutons d'affichage et de commande

### Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour le mettre en position II (la montre s'arrête).
2. Tourner le remontoir jusqu'à atteindre l'heure exacte.
3. Repousser le remontoir en position I.

### Réglage de la date

1. Tirer le remontoir et le mettre en position II (la montre continue de fonctionner).
2. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la date d'hier apparaisse.
3. Tirer le remontoir pour le mettre en position III (la montre s'arrête).
4. Tourner le remontoir jusqu'à ce que la date du jour apparaisse.
5. Continuer à tourner le remontoir jusqu'à ce que l'heure exacte apparaisse.
6. Repousser le remontoir en position I.

A Aiguille  
des heures

B Aiguille  
des minutes

C Aiguille  
des secondes

D Remontoir

E Compteur  
des heures

F Arrêt à  
la seconde

G Compteur  
des minutes

H Bouton 1  
(remettre à zéro)

I Bouton 2  
(démarrer/arrêter)

J Date

# MODÈLES AVEC CHRONOGRAPHE

## Description des boutons d'affichage et de commande

### Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour le mettre en position III (la montre s'arrête).
2. Tourner le remontoir jusqu'à atteindre l'heure exacte.
3. Repousser le remontoir en position I.

### Chronographe

- Le compteur des heures du chronographe mesure jusqu'à 12 heures.
- Le compteur des minutes mesure 30 minutes par tour.
- Le bouton d'arrêt à la seconde du centre mesure 60 secondes par tour.

### ATTENTION:

Avant d'utiliser les fonctions chronomètre, veuillez veiller à ce que:

- le remontoir soit en position I (= position normale).
- les trois aiguilles du chronographe soient exactement en position zéro après l'activation du bouton 1.

### Chronographe: Fonction de base

(Démarrer/arrêter/remettre à zéro)

1. Appuyer sur le bouton 2 pour faire démarrer l'aiguille d'arrêt à la seconde.
2. Pour arrêter le chronométrage, appuyer de nouveau sur le bouton 2.
3. Pour remettre les trois aiguilles du chronographe à zéro, appuyer sur le bouton 1.

### Chronographe: Chronométrage intermédiaire ou d'intervalle

1. Appuyer sur le bouton 2 pour faire démarrer l'aiguille d'arrêt à la seconde.
2. Appuyer sur le bouton 1 pour arrêter le chronomètre.

NB: Malgré l'arrêt des aiguilles du chronomètre, le mouvement continue d'enregistrer le temps actuel.

3. Rattraper le temps mesuré: Appuyer de nouveau sur le bouton 1 et les 3 aiguilles du chronomètre avancent rapidement jusqu'au temps actuel. Pour continuer à mesurer des intervalles, continuer d'appuyer sur le bouton 1.
4. Appuyer sur le bouton 2 pour arrêter et le temps final s'affiche.
5. Pour remettre les trois aiguilles du chronomètre en position zéro, appuyer sur le bouton 1.

### Remettre les aiguilles du chronomètre en position zéro

1. Tirer le remontoir et le mettre en position III (les aiguilles du chronomètre sont toutes les trois dans la bonne ou la mauvaise position zéro).
2. Garder les boutons 2 et 1 enfoncés en même temps pendant au moins 2 secondes (l'arrêt à la seconde tourne de 360° - le mode correctif est activé).
3. Appuyer sur le bouton 2 pour faire avancer d'un en un l'aiguille d'arrêt à la seconde. Maintenir le bouton 2 enfoncé pour faire avancer l'aiguille d'arrêt à la seconde rapidement. Appuyer sur le bouton 1 pour passer à l'aiguille suivante.
4. Appuyer sur le bouton 2 pour faire avancer d'un en un l'aiguille du compteur des heures. Maintenir le bouton 2 enfoncé pour faire avancer l'aiguille du compteur des heures rapidement. Appuyer sur le bouton 1 pour passer à l'aiguille suivante.
5. Appuyer sur le bouton 2 pour faire avancer d'un en un l'aiguille du compteur des minutes. Maintenir le bouton 2 enfoncé pour faire avancer l'aiguille du compteur des minutes rapidement.
6. Remettre le remontoir en position I.

A Aiguille  
des heures

B Aiguille  
des minutes

C Aiguille  
des secondes

D Remontoir

E Compteur  
des heures

F Arrêt à  
la seconde

G Compteur  
des minutes

H Bouton 1  
(remettre à zéro)

I Bouton 2  
(démarrer/arrêter)

J Date

# MODÈLES AUTOMATIQUE À TROIS AIGUILLES

## Description des boutons d'affichage et de commande

### Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour le mettre en position II (la montre s'arrête).
2. Tourner le remontoir jusqu'à atteindre l'heure exacte.
3. Repousser le remontoir en position I.

# MODÈLES AUTOMATIQUE AVEC CHRONOGRAPHE

## Description des boutons d'affichage et de commande

### Réglage de l'heure

1. Tirer le remontoir pour le mettre en position III (la montre s'arrête).
2. Tourner le remontoir jusqu'à atteindre l'heure exacte.
3. Repousser le remontoir en position I.

### Chronographe

- Le compteur des heures du chronographe mesure jusqu'à 12 heures.
- Le compteur des minutes mesure 30 minutes par tour.
- Le bouton d'arrêt à la seconde du centre mesure 60 secondes par tour.

### Chronographe: Fonction de base (Démarrer/arrêter/remettre à zéro)

1. Appuyer sur le bouton 2 pour faire démarrer l'aiguille d'arrêt à la seconde.
2. Pour arrêter le chronométrage, appuyer de nouveau sur le bouton 2.
3. Pour remettre les trois aiguilles du chronographe à zéro, appuyer sur le bouton 1.

### ATTENTION:

Avant d'utiliser les fonctions chronomètre, veuillez veiller à ce que:

- le remontoir soit en position I (= position normale).
- les trois aiguilles du chronographe soient exactement en position zéro après l'activation du bouton 1.

A Aiguille  
des heures

B Aiguille  
des minutes

C Aiguille  
des secondes

D Remontoir

E Compteur  
des heures

F Arrêt à  
la seconde

G Compteur  
des minutes

H Bouton 1  
(remettre à zéro)

I Bouton 2  
(démarrer/arrêter)

J Date



# ÉTANCHÉITÉ

Toutes les montres CT Scuderia sont conçues pour un indice d'étanchéité de 5 ATM (50 m). L'étanchéité d'une montre protège son mouvement contre la poussière, l'humidité et le risque d'endommagement en cas d'immersion dans l'eau. Se reporter au tableau pour les consignes quant au type d'exposition selon les différents indices. Il est important de ne pas tirer la couronne lorsque la montre est en contact avec l'eau. L'eau peut s'infiltrer dans le boîtier et endommager le mouvement. Pour les montres avec couronne vissée, s'assurer que la couronne est en position correcte et complètement verrouillée avant tout contact avec l'eau. Pour les montres avec fonction chronographe, ne jamais utiliser cette fonction sous l'eau, car l'eau pourrait s'infiltrer dans le boîtier et endommager le mouvement.

## Précaution d'Utilisation (étanchéité)

Toutes les montres CT Scuderia sont conçues pour résister à l'utilisation telle qu'indiquée sur le tableau ci-dessous.

Indication	Utilisation en Présence d'Eau			
	Transpiration, pluie légère, etc.	Bain, etc.	Natation, etc.	Plongée en apnée
Caractéristiques de l'étanchéité				
10 ATM	OK	OK	OK	NON
5 ATM	OK	OK	NON	NON

# ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS

Chaque montre CT Scuderia est conçue et fabriquée afin de dépasser les normes les plus strictes. Contrairement à d'autres objets mécaniques, une montre fonctionne sans interruption. Pour assurer une performance et une longévité optimales, il est conseillé de lire les instructions d'entretien et les précautions à prendre avec votre nouvelle montre CT Scuderia.

## Entretien

Votre montre doit être nettoyée avec un chiffon doux et de l'eau uniquement. Ne pas immerger la montre. Celle-ci doit être rincée à l'eau douce et séchée avec un chiffon doux après toute utilisation dans de l'eau salée. Pour maintenir l'apparence neuve des bracelets métalliques nous recommandons des nettoyages périodiques. Tremper une brosse douce dans de l'eau savonneuse tiède et frotter légèrement afin de les nettoyer. Nous conseillons de procéder à l'entretien de votre montre par un professionnel tous les 18-24 mois afin d'assurer une utilisation prolongée et un fonctionnement sans incident.

## Précautions

Votre montre est un ensemble complexe de pièces et de composants réunis de façon experte par des artisans. Certaines actions ou situations peuvent endommager la montre ou altérer son fonctionnement optimal. Il est important d'éviter d'exposer votre montre aux conditions suivantes: chaleur ou froid extrêmes; exposition directe et prolongée aux rayons du soleil, ou à l'eau dans des conditions dépassant l'indice d'étanchéité de votre montre (c.f. arrière du boîtier et tableau). Ne jamais utiliser les poussoirs ou la couronne lorsque la montre est en contact avec l'eau. Votre montre ne devrait pas être affectée par les champs magnétiques générés par des articles ménagers tels que les téléviseurs et les chaînes hi-fi, mais il est conseillé d'éviter les champs électriques puissants ou une forte électricité statique, sans quoi le mécanisme pourrait être interrompu. Éviter également tout choc ou impact statique important.

A Aiguille des heures

B Aiguille des minutes

C Aiguille des secondes

D Remontoir

E Compteur des heures

F Arrêt à la seconde

G Compteur des minutes

H Bouton 1 (remettre à zéro)

I Bouton 2 (démarrer/arrêter)

J Date

# 3針モデル使用方法

## 時刻の設定

1. ねじ込み式リューズを解除し、リューズを位置Ⅲに引き出してください。
2. 正確な時刻になるまでリューズをまわし、時刻を合わせてください。
3. リューズを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リューズをロックしてください。

## 日付の設定

1. 竜頭を位置Ⅱに引き抜いてください。(腕時計が動き続けます)
2. 前日の日付が現れるまで竜頭を回してください。
3. 竜頭を位置Ⅲに引いてください。(腕時計が止まります)
4. 正確な日付が現れるまで竜頭を回してください。
5. 正確な時刻が現れるまで竜頭を続けて回してください。
6. 竜頭を位置Ⅰに押し戻してください。

A 時針

B 分針

C 秒針

D 竜頭

E 時間カウンター

F センター  
ストップセコンド

G 分カウンター

H ブッシャ1  
(リセット)

I ブッシャ2  
(起動/停止)

J 日付

# クオーツクロノグラフモデル 使用方法

## 時刻の設定

1. ねじ込み式リュースを解除し、リュースを位置Ⅲに引き出してください。  
(針が止まります)
2. 正確な時刻になるまでリュースをまわし、時刻を合わせてください。
3. リュースを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リュースをロックしてください。

## カレンダーの設定

1. ねじ込み式リュースを解除し、リュースを位置Ⅱに引き出してください。
2. 正確な日付になるまでリュースをまわし、日付を合わせてください。  
※時刻が19時~2時を指しているときにカレンダーの調整をしないでください。  
故障の原因となります。調整する場合は時刻を手動で進め19時~2時以外を指した状態で調整してください。
3. リュースを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リュースをロックしてください。

## クロノグラフ使用方法

1. ボタンIを押してスタートさせます。
2. ボタンIをもう一度押してストップさせて計測します。
3. ボタンHを押してクロノグラフ針を通常位置(ゼロ位置)にリセットさせます。

## クロノグラフ中間計測方法

1. ボタンIを押してスタートさせます。
2. ボタンHを押してストップさせます。この時、中間タイムを計測します。  
※クロノグラフ針が止まっても、クロノグラフ自体は計測を続けています。
3. ボタンHをもう一度押します。すると、各クロノグラフ針は現在の計測タイムまで快速で進み計測を続けます。この様にしてスタートからの中間タイムを何度でも計測できます。
4. ボタンIを押してストップさせ、最終タイムを計測します。
5. ボタンHを押してクロノグラフ針を通常位置(ゼロ位置)にリセットさせます。

## クロノグラフ各カウンターについて

1. クロノグラフは12時間まで計測できます。
2. 秒カウンターは一回転につき1分を計ります。
3. 分カウンターは一回転につき30分を計ります。
4. 時カウンターは一回転につき12時間を計ります。

## ※注意

- クロノグラフ機能をご使用の前に、以下のことを確かめてください。
- ・リュースが位置Ⅰにある。(通常位置)
  - ・各クロノグラフ針が通常位置(ゼロ位置)にある。
  - ・もし通常位置(ゼロ位置)になければ、「ゼロリセット」を行う。

## ゼロリセット

1. ねじ込み式リュースを解除し、リュースを位置Ⅲに引き出してください。
2. ボタンIとボタンHを同時に2秒以上押し続けてください。  
(秒カウンターの秒針が一回転し、補正モードが起動されます)
3. ボタンIを押して秒カウンターの秒針が通常位置(ゼロ位置)になるまで進めてください。この時ボタンIを押し続けると速く進みます。
4. ボタンHを押して分・時カウンター設定に切り替え、同様に分・時カウンターの各針が通常位置(ゼロ位置)になるまでボタンIを押して進めてください。この時、ボタンIを押し続けると速く進みます。  
※分・時カウンターの各針は連動しているため、単独での調整はできません。
5. それぞれのゼロリセットが完了したらリュースを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リュースをロックして下さい。

A 時計

B 分針

C 秒針

D 竜頭

E 時間カウンター

F センター  
ストップセコンド

G 分カウンター

H プッシュ1  
(リセット)

I プッシュ2  
(起動/停止)

J 日付

# 自動巻3針モデル使用方法

## 時刻の設定

1. ねじ込み式リュースを解除し、リュースを位置Ⅲに引き出してください。
2. 正確な時刻になるまでリュースをまわし、時刻を合わせてください。
3. リュースを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リュースをロックしてください。

## 使用説明

- ・自動巻時計は、電池ではなく巻き上げられたゼンマイがほどける力によって針が動き、時を刻みます。
- ・ゼンマイは時計を腕に着けた状態で、通常の腕の動きで自然に巻くことができます。
- ・止まっている時計をお使いになるときは、時計を軽く振って始動させてください。秒針が動き出したら時刻を合わせて腕におつけください。
- ・ゼンマイを十分に巻き上げた状態で約36時間～40時間動き続けます。ゼンマイの巻き上げ不足は進み遅れの原因になりますので、1日8時間以上携帯されることをおすすめしています。
- ・ねじ込み式リュースを解除した状態（リュース位置Ⅰ）でリュースを回すことで手動でゼンマイを巻くことができます。
- ・時計の精度を保つために通常3年～4年に一度、オーバーホールを行うことをおすすめしています。

# 自動巻クロノグラフモデル使用方法

## 時刻の設定

1. ねじ込み式リュースを解除し、リュースを位置Ⅲに引き出してください。
2. 正確な時刻になるまでリュースをまわし、時刻を合わせてください。
3. リュースを位置Ⅰに押し戻し、ねじ込み式リュースをロックしてください。

## クロノグラフ使用方法

1. ボタンIを押してスタートさせます。
2. ボタンIをもう一度押してストップさせて計測します。
3. ボタンHを押してクロノグラフ針を通常位置（ゼロ位置）にリセットさせます。

## クロノグラフ各カウンターについて

1. クロノグラフは12時間まで計測できます。
2. 秒カウンターは一回転につき1分を計ります。
3. 分カウンターは一回転につき30分を計ります。
4. 時カウンターは一回転につき12時間を計ります。

## ※注意

クロノグラフ機能をご使用前に、以下のことを確かめてください。

- ・リュースが位置Ⅰにある。（通常位置）
- ・各クロノグラフ針が通常位置（ゼロ位置）にある。
- ・もし通常位置（ゼロ位置）になければ、ボタンHを押してリセットを行う。

A 時計

B 分針

C 秒針

D 竜頭

E 時間カウンター

F センター  
ストップセコンド

G 分カウンター

H ブッシャ1  
(リセット)

I ブッシャ2  
(起動/停止)

J 日付

## 防水

時計の防水性は塵、湿気及び水に浸した時などの損害リスクから時計本体を保護します。時計が水に接触する際にはリューズやプッシュボタンを操作しないようにしてください。水が時計内部に侵入する恐れがあります。また、ねじ込み式リューズが完全にロックされていることをご確認ください。

### 使用レベル

防水規格	発汗・手洗い・雨など	水遊びなど	水泳・ダイビング
10 ATM	OK	OK	NO
5 ATM	OK	NO	NO

## 保証について

本時計は時計製造の厳しい基準に従って製造されています。全ての時計は製造上の欠陥に対してお買い上げの日から2年間保証致します。

保証は時計の購入日、製品番号、お買い上げ正規販売店の記載（店舗印等）がある場合のみ有効となります。ただし、電池や外装（ガラスやケース、ベルトなど）については保証対象外となります。また、事故や誤った取扱いによる故障、損傷、正規販売店以外での不適当な修理、認められていない改造や加工による故障、損傷についても保証対象外となります。

## 取扱い及び使用上の注意

時計は常に清潔にしてご使用ください。ケースやガラス（風防を含む）についた汚れや水分は柔らかい布で拭き、汚れを落としてください。

時計本体やバンドは直接肌に接していますので、汚れたままのご使用は皮膚がかぶれる場合があります。また、アレルギー体質や皮膚の弱い方も同様のケースが考えられますので、皮膚に異常を感じた時は、ご使用をお止めいただき専門医にご相談ください。

時計本体やベルトの汚れが洋服の袖などを汚す場合があります。汗等の汚れについても注意し、常に清潔にしてご使用ください。

時計は熟練した職人によって複雑なパーツから組み立てられたものです。使用方法や環境状況によってお持ちの時計に不具合が生じる可能性がありますので以下の状況を避けることが重要です。

- ・極暑、極寒または直射日光が当たる場所での長時間放置。
- ・水中、及び濡れた状態でのリューズ、プッシュボタンの操作。
- ・携帯電話など磁気を発する機器の側での長時間放置。
- ・床面への落下など、時計への強い衝撃。

A 時計

B 分針

C 秒針

D 竜頭

E 時間カウンター

F センター  
ストップセコンド

G 分カウンター

H プッシュ1  
(リセット)

I プッシュ2  
(起動/停止)

J 日付

## USER INFORMATION

according to art.13 of Decree Law 151 dated 25 July 2005 "Implementation of Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, referring to reduction in the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and to waste disposal"

The crossed out wheeled bin symbol on the equipment or on its packaging indicates that when the product reaches the end of its working life it must be collected separately from other waste. The user shall therefore take the waste equipment to appropriate separate collection sites for electronic and electrical waste, otherwise consign it to the seller when purchasing a new, equivalent appliance, at a one to one ratio. Adequate separate collection of the waste equipment with subsequent recycling, treatment and environment friendly disposal contributes towards avoiding negative effects on the environment and health and favours reuse and/or recycling of materials making up the material. Illegal disposal of the product by the owner will be sanctioned under Decree Law 22/1997

( art.50 and later amendments of Decree Law 22/1997 )

---

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'Art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151  
"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE,  
relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose  
nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonchè dello smaltimento dei rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della sua vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto portare l'apparecchiatura giunta a fine vita presso gli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata dell'apparecchiatura dismessa, per l'avvio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n.22/1997 ( articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n.22/1997 )

# INTERNATIONAL WARRANTY

This watch was made in Switzerland in compliance with the most stringent quality standards of the Swiss watch industry.

Your CT Scuderia watch is internationally warranted by Vertime B.V. for a period of 24 (twenty-four) months from the date of purchase under the terms of this warranty. This warranty is only valid if your watch was purchased from an authorized CT Scuderia retailer and if the warranty certificate has been duly filled in, signed and stamped by the retailer. With regard to e-commerce retailers, the warranty is valid only from authorised retailers. The data stated in the invoice of purchase replace the information needed in the warranty card.

This warranty covers all defects in material and workmanship existing at the time your CT Scuderia watch was sold. This warranty does not cover damage caused by accidents, improper use, theft or loss of the watch. Also excluded from the warranty are the strap or bracelet, the battery and the crystal glass, as well as damage caused by wear and tear and all direct or indirect damage caused by the aforementioned circumstances.

Any intervention on the watch by repairers not duly authorized by Vertime B.V. shall void this warranty. Should your watch need servicing or repair, please contact the authorized retailer from whom the watch was purchased or one of the official after-sales service centres indicated on our website [www.ctscuderia.com](http://www.ctscuderia.com). No one is authorized to alter the terms of this warranty. Any other form of warranty given by the retailer is entirely under the retailer's own responsibility.

Your watch has been successfully tested in diving conditions to a depth of 30 metres minimum. It is advisable to rinse the watch thoroughly with fresh water after swimming in the sea or in a swimming pool. For perfect waterproofing it is advisable to have the watch serviced every 24 months.

**ctscuderia.com**

Fashion Icons LLC  
10800 Biscayne Blvd Suite 200  
33161 Miami FL  
Tel. +41 91 610 8700 - Fax +41 91 610 8741  
info@ctscuderia.com

